# KALIMERA FLORIANÓPOLIS

ANO 4 - Nº 30 - JANEIRO/2000
BOLETIM INFORMATIVO DA COMUNIDADE ORTODOXA HELÊNICA DE SÃO NICOLAU - FUNDADA EM 21/09/1882
Rua Tenente Silveira, 494 - Florianópolis / SC
Fone: 225-5233 - Fax 225-5653 - E-mail: s.nicolau@brasilnet.net

Editorial

## *Editorial*

Vivemos numa época marcada pela evolução tecnológica. Apesar de assistirmos a velocidade que a modernização nos impõe, com novos valores e ideais, é chegado o tempo para uma avaliação de nossas vidas e refletirmos sobre como vai a nossa caminhada espiritual...

É chegado o Novo Milênio! Ingressemos, de coração, no Novo Milênio com a Luz de Deus, na Paz de Cristo e na Chama Viva e Forte do Espírito Santo.

Certos de que muito poderemos fazer juntos para vencer os desafios que virão, estejamos totalmente renovados para o Novo Milênio.

**Brasil Ano 2000**

Que num dia de abril Cabral descobriu?

Cadê as matas verdejantes, exuberantes
Que cobriam a terra formosa, gloriosa
Que num dia de abril Cabral descobriu?

Cadê os rios corredios, sadios
Que serpeavam pelas matas verdejantes, exuberantes
Que cobriam a terra formosa, gloriosa
Que num dia de abril Cabral descobriu?

Cadê os bichos selvagens, de coragem
Que se banhavam nos rios corredios, sadios
Que serpeavam pelas matas verdejantes, exuberantes
Que cobriam a terra formosa, gloriosa
Que num dia de abril Cabral descobriu?

Cadê a gente valente, inocente, sorridente
Que convivia com os bichos selvagens, de coragem
Que se banhavam nos rios corredios, sadios
Que serpeavam pelas matas verdejantes, exuberantes
Que cobriam a terra formosa, gloriosa
Que num dia de abril Cabral descobriu?

Pois essa gente valente, inocente, sorridente
Que convivia com os bichos selvagens, de coragem
Que se banhavam nos rios corredios, sadios
Que serpeavam pelas matas verdejantes, exuberantes
Que cobriam a terra formosa, gloriosa
Que num dia de abril Cabral descobriu,
Essa gente valente, inocente, sorridente
Vai retornando, vai retomando
Vai refazendo, vai resgatando
Vai se tornando consciente
Para que em abril do ano 2000
Aconteça a grande virada
E a gente diga emocionada:

"REVIVA BRASIL !"
Seja novamente a terra formosa e gloriosa
Coberta por matas verdejantes e exuberantes
Serpeadas por rios corredios e sadios
Cheios de bichos selvagens, de coragem
Amigos da gente valente, inocente, sorridente

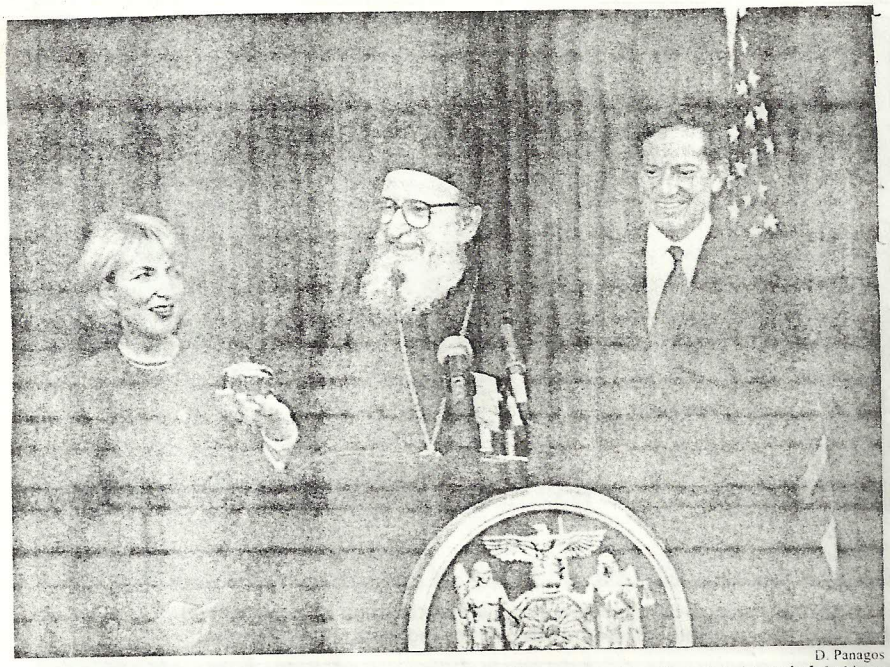
"REVIVA BRASIL EM ABRIL DO ANO 2000"

NEA ANA TON KOΣMO

*NOTICIÁRIO DO MUNDO ORTODOXO*

*WORLD NEWS*

## GOVERNADOR DE NEW YORK RECEBE O ARCEBISPO



D. Panagos

ARCHBISHOP DEMETRIOS displays the crystal apple gift presented by Gov. Pataki. At left is New York Lt. Gov. Mary Donohue.

**N.Y. Governor Receives Archbishop**

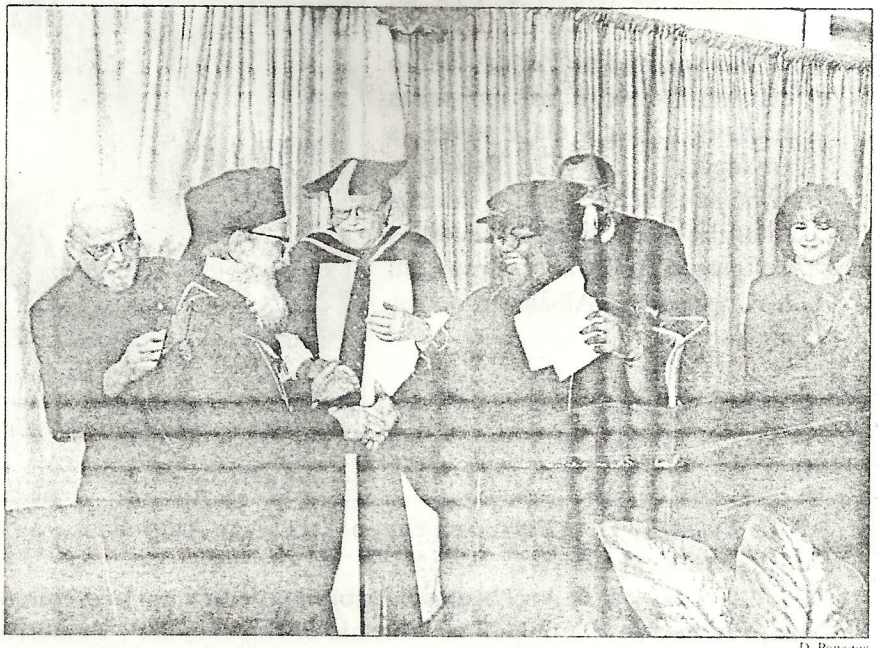
No dia 28 de novembro de 1999, o Governador de Nova Iorque, Geroge E. Patakis, recebeu pela primeira vez o Arcebispo Demetrios em seu gabinete em Manhattan (N.Y.) para uma visita oficial, na presença da Vice Governadora, Sra. Mary Donahue. O Governador ao receber o Arcebispo disse: "Nós acreditamos que no sèu comando espiritual o Sr. Ajudará nossos povos (o povo grego e o povo americano), numa união mais forte e mais vibrante, e nós estaremos sempre ao Vosso lado." Respondendo o Arcebispo disse: "Sr. Governador, governo e Igreja têm as mesmas responsabilidades perante Deus e o Povo, pelo bem estar de todos." O Governador presenteou o Arcebispo com uma MAÇÃ de CRISTAL TIFFANI, símbolo da cidade de New York, e o Arcebispo presenteou-o com uma maravilhosa Ícone Bizantina.

## COLÉGIO DE NEW JERSEY HONRA ARCEBISPO DEMETRIOS

O Arcebispo Demetrios recebeu seu primeiro título honorário no Colégio Richard Stockton de New Jersey, no dia 31 de outubro de 1999.

Dra. Vera Kinfarris vice presidente do colégio e uma grande defensora dos estudos gregos presenteou à Sua Eminência, com o Doutorado Honorário de Estudos Humanos.

Em resposta o Arcebispo falou sobre os valores dos antigos Gregos e o Helenismo Cristão e sente-se muito emocionado com esta honra. Um programa musical, com musicas e danças gregas e Hinos Bizantinos encerrou a cerimonia.



D. Panagos

DR. VERA King Farris, vice president of Stockton College presents His Eminence with an honorary Doctorate of Humane Letters at ceremonies held Oct. 31. Also shown are Fr. Demetrios Constantelos and Dr. James C. Wright.

# NEA ANA TON KOΣMO

## *NOTICIÁRIO DO MUNDO ORTODOXO*

## *WORLD NEWS*

## *ATIVIDADES DO PATRIARCA BARTOLOMEU I*

**TIRANA – ALBANIA** – Numa histórica visita o Patriarca Ecumênico Bartolomeu I visitou a Albânia onde abençoou pela primeira vez a Igreja autocéfala da Albânia.

O Patriarca foi recebido pelo arcebispo Mons. Anastasios, e milhares de fiéis Ortodoxos e Muçulmanos.

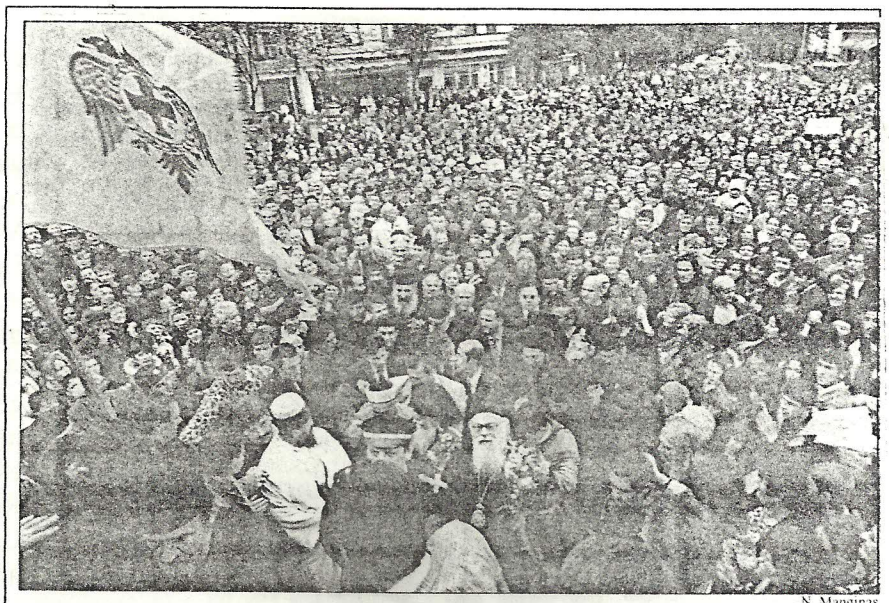
O Patriarca visitou as cidades de tirana, Skodra, Berati, Argyrocastro e Korytsa onde foi recebido com entusiasmo e aclamações.

O Patriarca foi recebido pelo Presidente do País, Redjep Meidani, que na sua homilia de boas vindas disse:

"Sua Santidade ganhou o coração de nosso povo, não só dos Ortodoxos, mas a população inteira da Albânia."

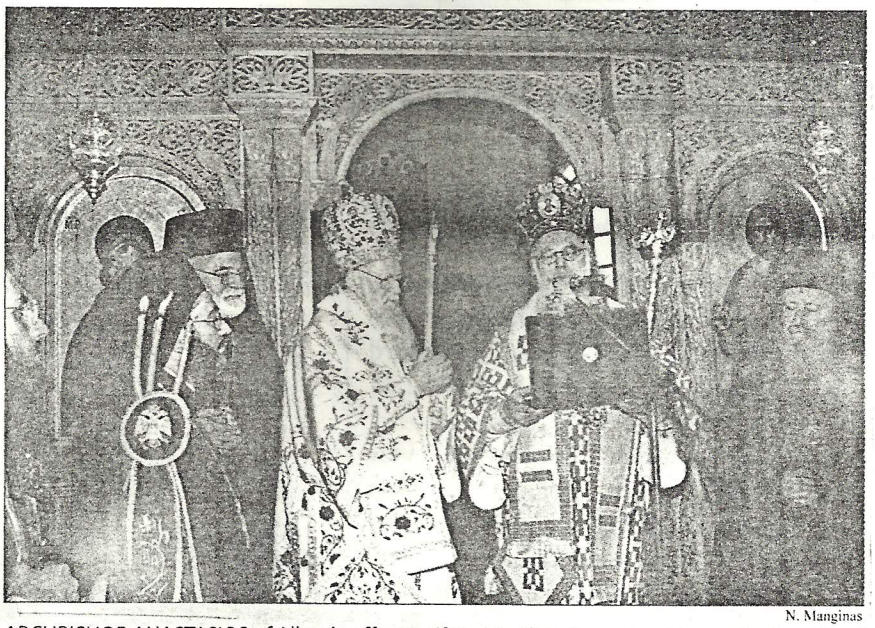
A visita do Patriarca recebeu ampla e entusiástica repercussão em todos os jornais e TVs do País.

Particularmente com muito entusiasmo todas as emissoras cobriram o dia a dia e todas as atividades do Patriarca, principalmente as Santas Liturgias e os diversos Serviços Religiosos do Patriarca junto com o Arcebispo da Albânia e outros prelados.



N. Manginas

ECUMENICAL Patriarch Bartholomew along with Archbishop Anastasios greet well-wishers, as they make their way through the crowds overflowing the streets of Korytsa.



N. Manginas

ARCHBISHOP ANASTASIOS of Albania offers a gift to His All Holiness. Looking on by the side of the Patriarch are Metropolitans Antonios of Dardanellia and Demetrios of Sevasteia, who were accompanying the Patriarch during his trip in Albania.

*NAS FOTOS* –1) **O Patriarca com o Arcebispo Anastasios e outros dignitários, recebido com entusiasmo em Korytsa.**

**2) O Arcebispo da Albânia oferece um presente para o Patriarca durante a Santa Missa na presença dos Metropolitas Antonio of Dardanellia e Demetrios of Sevasteia.**

ΝΕΑ ΑΝΑ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ

*NOTICIÁRIO DO MUNDO ORTODOXO*

*WORLD NEWS*

## *O PRIMEIRO MINISTRO DA GRÉCIA VISITA O PATRIARCADO ECUMÊNICO*

O Patriarcado é para nós aquele que nos transporta as mensagens da Ortodoxia e a presença Ortodoxa ao mundo inteiro.

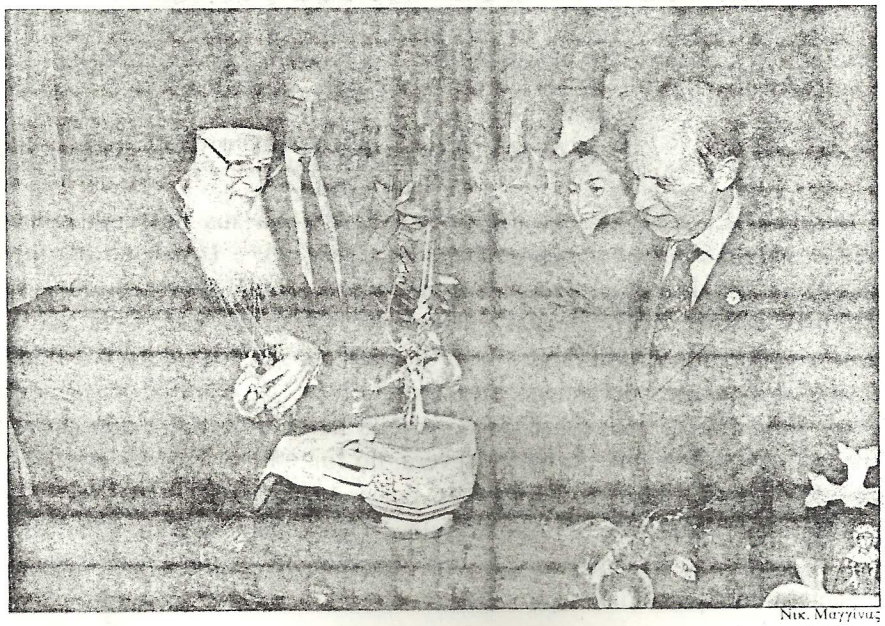
O Primeiro Ministro da Grécia, Kostas Simitis, começou seu encontro com o Patriarca em Constantinopla. Depois ele molhou uma pequena planta de oliveira (símbolo da Paz) que foi oferecida ao Patriarca pelo Embaixador grego em Tirana (Albânia) durante da visita do Patriarca naquele país.

O Primeiro Ministro foi acompanhado nesta viagem pela Senhora Simiti, pelo ministro das Relações Exteriores, Sr. Georgios Papandreu, o Ministro da Imprensa, Sr. Demetrios Repas, do Embaixador Grego em Ancara (Turquia) e o Cônsul Geral da Grécia naquele País.

Durante os encontros particulares da Sua Santidade, o Patriarca informou o Primeiro Ministro as atividades do Patriarcado Ecumênico e os encontros com outras Igrejas Cristãs, para uma futura união dos Cristãos.

Também informou o Primeiro Ministro pelos esforços do Patriarcado para a reabertura da Escola Teológica de Halkis.

## Ο πρωθυπουργός της Ελλάδος στο Οικουμενικό Πατριαρχείο



Νικ. Μαγγίνας

**Το σύμβολο της ειρήνης, ένα μικρό βλαστάρι ελιάς, ποτίζει ο πρωθυπουργός της Ελλάδος Κώστας Σημίτης, κατά την επίσκεψή του στο γραφείο του Οικουμενικού Πατραιάρχη κ. Βαρθολομαίου. Η γλάστρα με την ελιά αποτελεί δώρο του Έλληνα Πρέσβη στα Τίρανα προς τον Οικουμενικό Πατριάρχη, κατά την πρόσφατη επίσκεψη του Παναγιοτάτου στην Αλβανία.**

του Νικόλαου Μαγγίνα

Ως «μυθικό τόπο που μας συνδέει με την ιστορία, την παράδοση και τη θρησκεία μας», χαρακτήρισε το Φανάρι ο Πρωθυπουργός της Ελλάδος Κωνσταντίνος Σημίτης, μετά τη συνάντηση του με τον Οικουμενικό Πατριάρχη κ. Βαρθολομαίο, στο Φανάρι στην Κωνσταντινούπολη.

Στη συνέχεια Πρωθυπουργός τόνισε με έμφαση ότι: «Θέλουμε με την παρουσία μας να επισημάνουμε τη σημασία που έχει για εμάς η Ορθοδοξία, η δραστηριότητα του Πατριαρχείου», και πρόσθεσε: «Το Πατριαρχείο είναι για εμάς εκείνο το οποίο μεταφέρει τα μηνύματα της Ορθοδοξίας, την παρουσία της Ορθοδοξίας σε όλο τον κόσμο».

Τον Πρωθυπουργό της Ελλάδος συνόδευαν η κυρία Σημίτη, οι υπουργοί Εξωτερικών Γεώργιος Παπανδρέου και Τύπου Δημήτρης Ρέππας, ο Πρέσβης της Ελλάδος στην Άγκυρα, ο Γεν. Πρόξενος στην Κωνσταντινούπολη κ.α. Ο Οικουμενικός Πατριάρχης σε δηλώσεις του τόνισε ότι το Πατριαρχείο υποδέχθηκε τον Πρωθυπουργό με ιδιαίτερα αισθήματα τιμής και αγάπης και συνεχάρη τον Πρωθυπουργό της Ελλάδος για τα ανοίγματα που κάνει, για την συμφιλίωση, την καλή συνεργασία και την καλή γειτονία των δύο λαών, Ελλάδος και Τουρκίας.

Ο Οικουμενικός Πατριάρχης Βαρθολομαίος κατά τη συνομιλία που είχε με τον πρωθυπουργό Κ. Σημίτη τον ενημέρωσε για τη δραστηριότητα του Οικουμενικού Πατριαρχείου, την πορεία των θεολογικών διαλόγων με τις άλλες χριστιανικές εκκλησίες, αλλά και την προώθηση της οικολογικής συνείδησης που το Πατριαρχείο έχει αναλάβει με την οργάνωση διαφόρων Συμποσίων, σεμιναρίων κ.α. Τον ενημέρωσε επίσης και για την πορεία του θέματος της επαναλειτουργίας της Σχολής της Χάλκης.

# *ISLAMISMO*

## *NÃO HÁ NENHUM DEUS SENÃO DEUS*

**O ISLAMISMO OU ISLÃ** é uma religião de fidelidade à Deus que começou historicamente na Arábia, no século VII, com o profeta Maomé. "A Paz esteja com Ele", uma benção repetida a qualquer menção de seu nome, mostra a reverencia que tem pelo profeta. Contudo, segundo seu próprio relato, o Islã começou como o modo de vida, ou Din (geralmente traduzido como "Religião") que Deus pretendeu para sua criação desde o inicio. A revolta e o pecado humano significavam que Deus enviava constantemente Profetas incluindo Moisés, chamado Musa no Islã, e Jesus, a figura central do Cristianismo., chamado Isa pelos muçulmanos, para reconduzir as pessoas ao Din apropriado. No entanto, com exceção de Maomé todos eles foram rejeitados, perseguidos e até executados.

## *NENHUM DEUS SENÃO ALLAH*

**EM ARÁBE, ALLAH**, significa "O DEUS". Na sua profunda experiência na caverna do Monte HIRA, Maomé percebeu que se Deus existe de fato é ***Deus*** que existe. Só pode haver o que Deus é - não há deuses diferentes ou rivais (por exemplo, um Deus dos Judeus e outro Deus dos Cristãos, ou os muitos deuses dos politeístas) . Dessa extraordinária percepção da unicidade de Deus, ou *Tawhid*, decorre a totalidade que flui do Islã: toda criação deve ser derivada de Deus, incluindo a vida humana. Todos os humanos pertencem a uma única *UMMA*, família ou comunidade, e toda a vida retorna a Deus, de onde ela provém. Dele é o modo de vida, ou *Din*, que cobre todas as esferas da existência humana. Todo homem, portanto, deverá, no Juízo Final, prestar contas a Deus sobre como usou o dom da vida. Deus determina todas as coisas, mas os homens são responsáveis pela aquisição de possibilidades que Deus criou para eles.. Deus é supremo mas não distante, "Ele está mais próximo que a veia em teu pescoço", e os muçulmanos vivem na presença divina a qualquer hora, e especialmente perto da oração diária.

## *O PROFETA MAOMÉ*

**MAOMÉ NASCEU EM MECA**, na atual Arábia Saudita em 570 d.C. Órfão desde criança, foi criado pelo avô e depois pelo tio. Trabalhava como comerciante e aos 25 anos desposou Khadija, uma viúva abastada. Com o passar do tempo ele começou a refletir e meditar no monte Hira, perto de Meca, onde em 610 recebeu a primeira de suas revelações de Deus, trazida pelo Anjo Gabriel.

A partir de 613, Maomé passou a proclama-las ao povo politeista de Meca, mas não teve boa acolhida. Seus ensinamentos radicais da unidade de Deus acabaram por enfurecer as pessoas, que o perseguiram e a seus seguidores, alguns dos quais fugiram para a Etiópia. Em 622 ainda perseguido e agora viúvo, aceitou uma oferta do povo de Iatribe (mais tarde Medina) e rumou para o norte. Essa migração ou Bijra, marca o inicio da era Islâmica. Maomé lutou contra o povo de Meca até 630, aumentando seu poder e prestigio com a aceitação do Islã por um número cada vez maior de mais tribos. Quando derrotou Meca, concedeu anistia para todos, exceto alguns antigos inimigos, e começou a pensar na difusão do Islã para além das fronteiras Árabes. Em 632, então aos 62 anos, Maomé morreu, tendo transmitido inteiramente as revelações Divinas.

## *O CORÃO*

**O CORÃO** é a revelação da fala (Kalam) ou palavra de Deus, e é o fundamento do Islamismo. A mesma mensagem foi revelada pelos Profetas anteriores como Moisés e Jesus, mas comunidades mais antigas corromperam a mensagem a eles confiada.

*(Continua na Página* **7**

*(Continuação da Página 6*

# *ISLAMISMO*

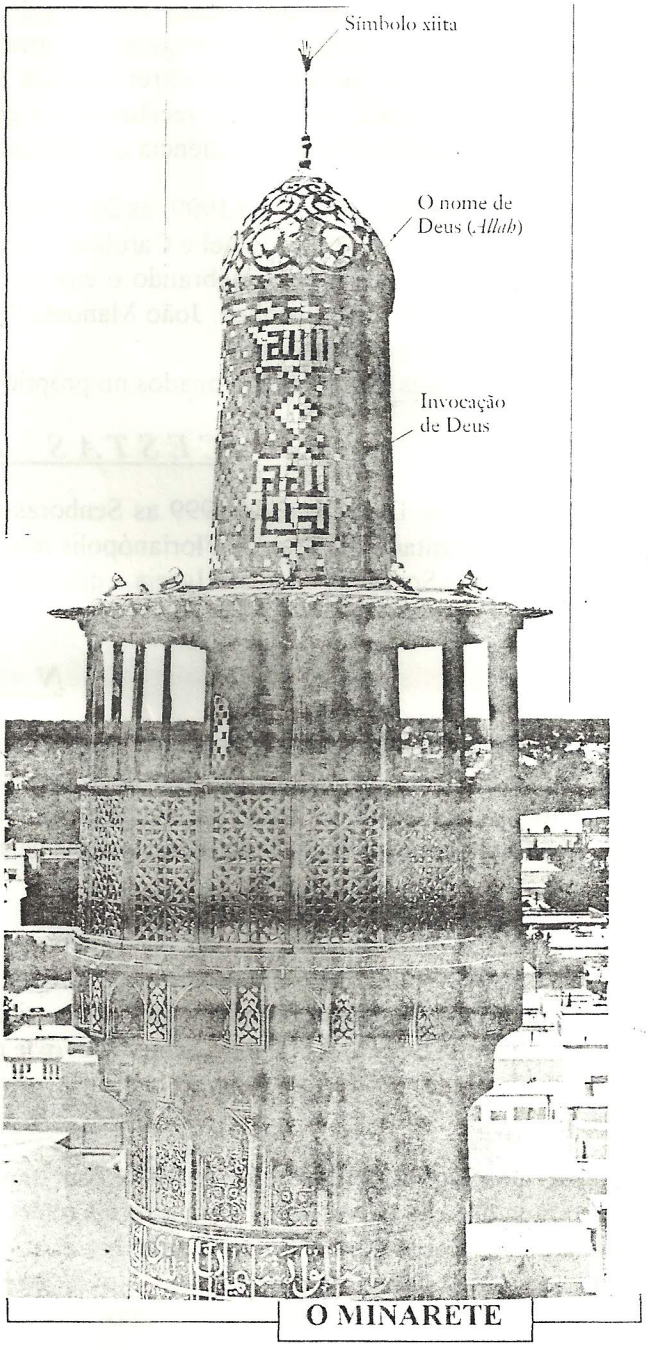
## *O CORÃO*

**ASSIM**, somente o Corão árabe expressa sem falhas a palavra de Deus. É por isso que não pode ser traduzido para nenhuma outra língua, apenas parafraseado ou interpretado, e a razão pela qual a caligrafia é tão importante no Islã; fazer bela a palavra de Deus é uma forma de culto e ação de Graças. Embora o Corão descreva a si mesmo como um livro claro, algumas de suas passagens são difícil a compreensão e precisam ser interpretadas. As obras de comentários, Tafsir e Táwil, geraram uma volumosa literatura.

## *O ESTADO ISLAMICO*

**APÓS A MORTE DE MAOMÉ**, em 632 a comunidade Islâmica estabeleceu um governo e leis de acordo com o Corão e a Summa, a resposta falada e atuante do Profeta para a revelação. A lei conhecida como Shari-á, foi complicada por especialistas religiosos e refere-se a qualquer atividade individual ou comunitária. Métodos e escolas de interpretação se desenvolveram, quatro de duradoura influência para os muçulmanos sunitas. Seus regulamentos provêem os indivíduos dos meios básicos para viver uma vida correta. O guardião da Shari-á era originalmente o Califa, sucessor e representante do Profeta, líder religioso e político da comunidade Islâmica.

Embora o Califado tenha sido abolido em 1924 e existam hoje nações – Estados independentes, os muçulmanos ainda vêem na Shari-á um guia para a fé e a moral. Os Xiitas distinguem-se por seguirem também os ensinamentos de seus Imãs, descendentes do Profeta supostamente inspirados por Deus, com autoridade para instruir. Desde o século IX, quando a linhagem de Imãs terminou, os Xiitas têm sido guiados por pensadores individuais. Os maiores especialistas, os Aiatolás ou "Sinais de Deus", são fonte de sabedoria e exemplo as ser seguido.




O MINARETE

## *O MINARETE*

**O MINARETE**, símbolo de supremacia Divina, é uma torre sobre uma Mesquita (Este minarete é da Mesquita do Xá no Irã), o ornamento do topo revela que é uma Mesquita Xiita, ostenta o nome de Deus (Allah) bem no alto, indicando Sua supremacia sobre todas as coisas, como Criador, Rei e Juiz.

O muezim faz o chamamento à oração da sacada, e todo aquele que olha em sua direção quando ele começa a cantar verá o nome de Deus acima de tudo.

† **Padre Angelos**

"PARA ENTENDER MELHOR AS RELIGIÕES" de John Bowker

*By SÍRIACOS DIAMANTARAS*

## *CASAMENTOS*

Com a Igreja Grega Ortodoxa de São Nicolau repleta de convidados, foi realizado no **dia 10 de dezembro** de 1999, às 20:30 horas o casamento de Suzana e Jorge. Ela filha do casal Nicolau e Vera A. Pitsica, presidente da comunidade Helênica de Santa Catarina, tendo como padrinho seu irmão Dr. Apóstolo Nicolau Pitsica. O ato religioso foi abençoado pelos Padres Angelos G. Kontaxis, Pároco da comunidade de São Nicolau, e pelo Frei Dalvino, Pároco da Igreja Santo Antônio.

Após a cerimônia, os noivos receberam os convidados no hotel Maria do Mar em uma festiva recepção. Os noivos fixaram residência em Barcelona, na Espanha.

No **dia 17 de Dezembro** de 1999, às 20:00 horas, no hotel Maria do Mar, especialmente preparado, realizou-se o casamento de Rafael e Caroline, o noivo, filho de do Dr. Constantino Kosmos Komninos, e Adelia Trilha Komninos. Celebrando o casamento estava o Padre Angelos da Igreja Ortodoxa e os Padres da Igreja Vetero Católica: João Manoel e Paulo Augusto, tendo como padrinhos o casal Aldir e Panayota Koutsouco Amadore.

Os convidados foram recepcionados no próprio hotel numa alegre recepção.

## *CESTAS DE NATAL*

No dia 14 de Dezembro de 1999 as Senhoras do Lanche (Sociedade Filoptocos) distribuíram para famílias necessitadas da área de Florianópolis mais de 150 cestas básicas de Natal – Um gesto de amor e caridade das Senhoras da nossa Igreja – que está se repetindo durante anos.

*(Fotos na página )*

## *NATAL*

À convite do Padre João Manoel, na véspera de Natal, dia 24 de Dezembro, assistimos às 22 horas, a Missa do Galo na Igreja de São João Apóstolo em Forquilhas, São José. Padre Angelos foi convidado para distribuir doces para mais de 75 crianças.

Ao final da missa Padre João ofereceu uma ceia de Natal para seus familiares e convidados.

*(Fotos na página )*

No dia 25 de Dezembro, dia do Nascimento do Nosso Senhor, uma Missa Solene foi realizada em nossa Igreja, repleta de fiéis. No final, uma pequena recepção foi oferecida por Padre Angelos aos participantes, com salgadinhos e especialmente doces tradicionais das nossas festas: courampiedes, melomacarona e baclavas. E para beber "Ouzo" e refrigerantes.

## *ANO NOVO 2000*

No Domingo dois de janeiro de 2000, com uma Missa e Doxologia, comemoramos em nossa Igreja a entrada do Ano Novo 2000. Com a Igreja repleta de fiéis e pela primeira vez um coro completo com o Padre João acompanhando no Órgão. No final da Santa Liturgia foi abençoada a distribuída para os fiéis a VASILOPTA (Bolo do Ano Novo) com três medalhinhas de ouro para os felizardos em continuação fizemos o Pequeno Agiasmos (Benção da Santa Água) onde no final os presentes levaram o Ágiasmo para suas casas.

## *THEOFANIA*

No dia 06 de Janeiro (quinta-feira) às 10:00 horas, tivemos a grande festa da Epifania do Senhor com Missa e o Grande Agiasmos, onde todos os fiéis, ao final da Santa Liturgia, receberam e beberam a Santa Água. Em seguida, Padre Angelos visitou seus fiéis para a santificação das suas casas (conforme a tradição Ortodoxa).

***(Continua na página 9)***

*By SIRIACOS DIAMANTARAS*

## *VISITAS À NOSSA IGREJA*

No dia de Natal, assistiram a Santa Missa o Senhor Roberto Giannoucas e sua família. O Sr. Gianoucas é o ex-Presidente da Comunidade Helênica de Porto Alegre.

No dia 02 de Janeiro assistiu a Santa Liturgia o professor de grego da Comunidade de Brasília o Dr. Ioannis Krieolgas.

No dia 07 de Janeiro (Natal dos Ortodoxos do Calendário Juliano) a família russa do Sr. Antone Khlepnikou com sua esposa e os quatro filhos, que estavam em férias em Florianópolis, visitaram nossa Igreja, onde Padre Angelos fez um serviço especial para eles e tomaram Água Santa (Ágiasmo).

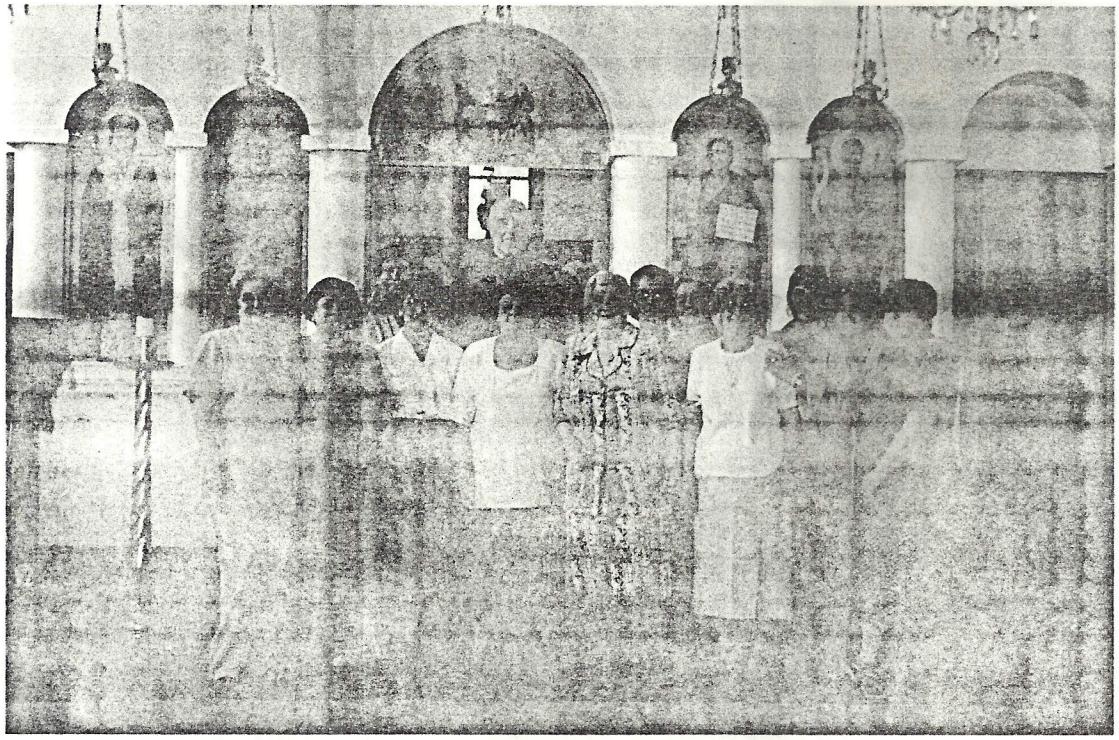
Depois do serviço religioso, Padre Angelos recepcionou a família na casa Paroquial oferecendo alguns doces gregos. Muito emocionados, todos agradeceram pela acolhida tão amigável. A família ofereceu alguns pequenos presentes e souvenirs da Rússia.

## *ANIVERSÁRIOS E ONOMÁSTICOS*

Parabenizamos à todos os nossos amigos leitores que neste mês de Janeiro de 2000 celebram seus ONOMÁSTICOS e Aniversários. Felicidades ! ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ!

## *CALENDÁRIO 2000*

Um bonito calendário do novo ano 2000 com o Ícone de Santo Nicolau, protetor da nossa Igreja, junto com o boletim do mês de Dezembro foi distribuído para todos.



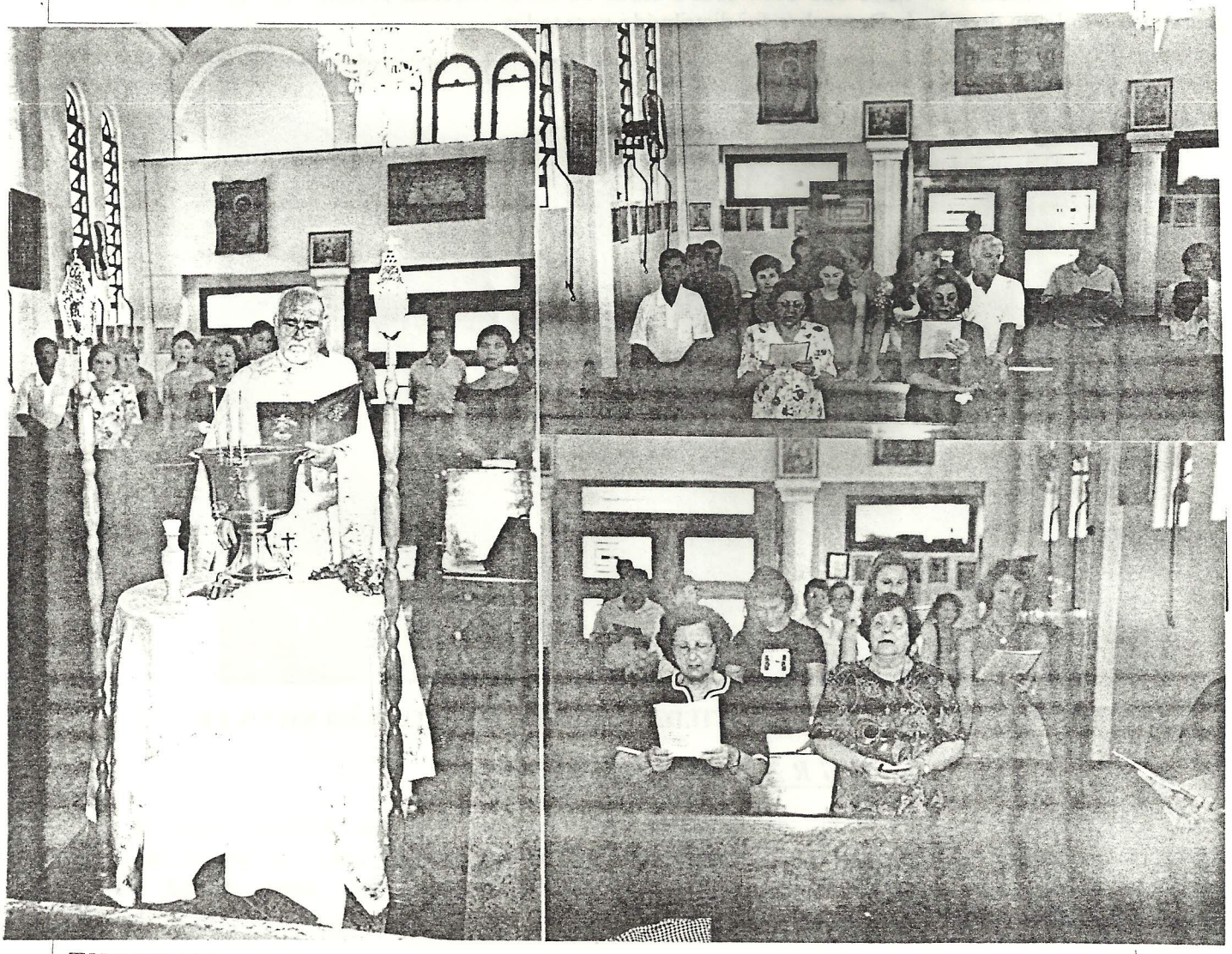
**AS SENHORAS DO LANCHE DA SOCIEDADE DE FILOPTOCOS SÃO NICOLAU**

## *AGRADECIMENTOS*

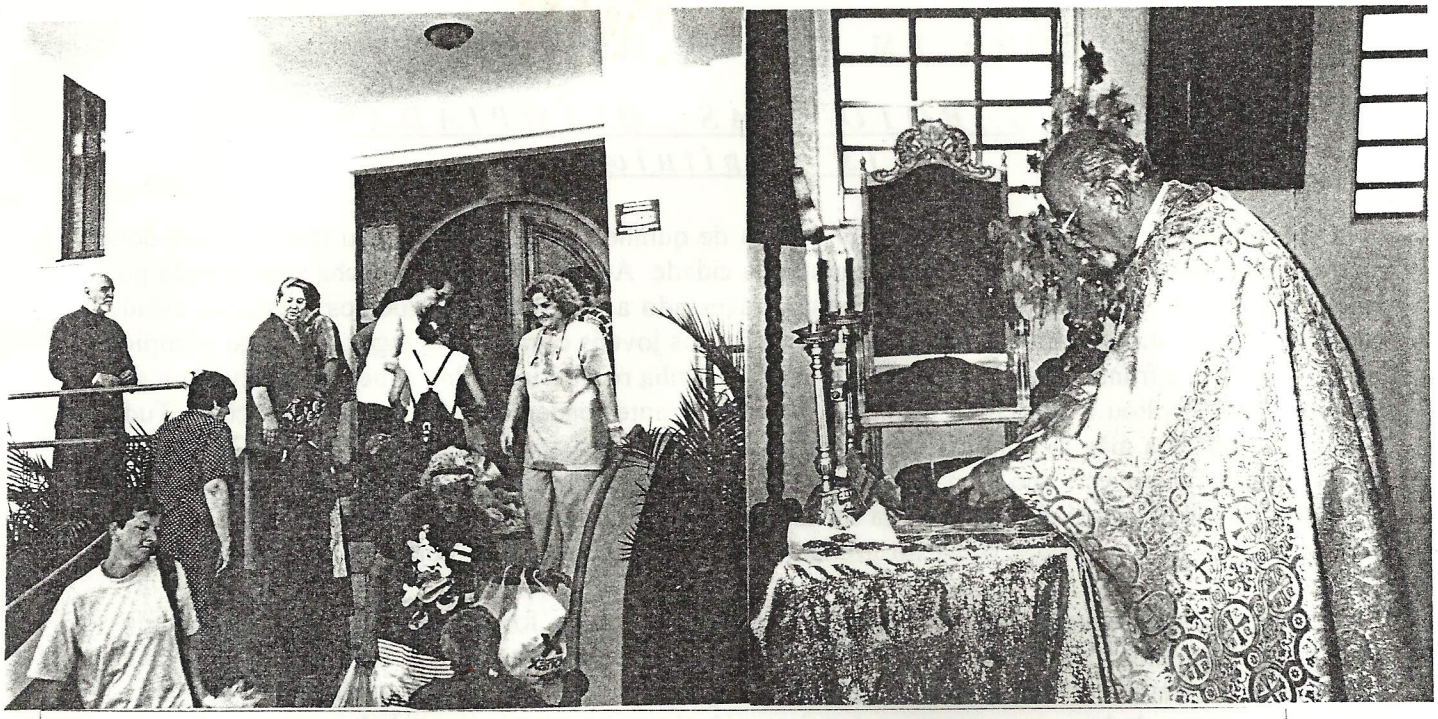
O **KALIMERA** agradece todos os seus leitores e amigos que nos enviam artigos e correspondências para serem publicados. Prometemos que iremos publicar todos os artigos nos próximos boletins, e aproveitando a oportunidade comunicar-lhes **nosso novo e-mail : s.nicolau@brasilnet.net .**

# IGREJA E COMUNIDADE

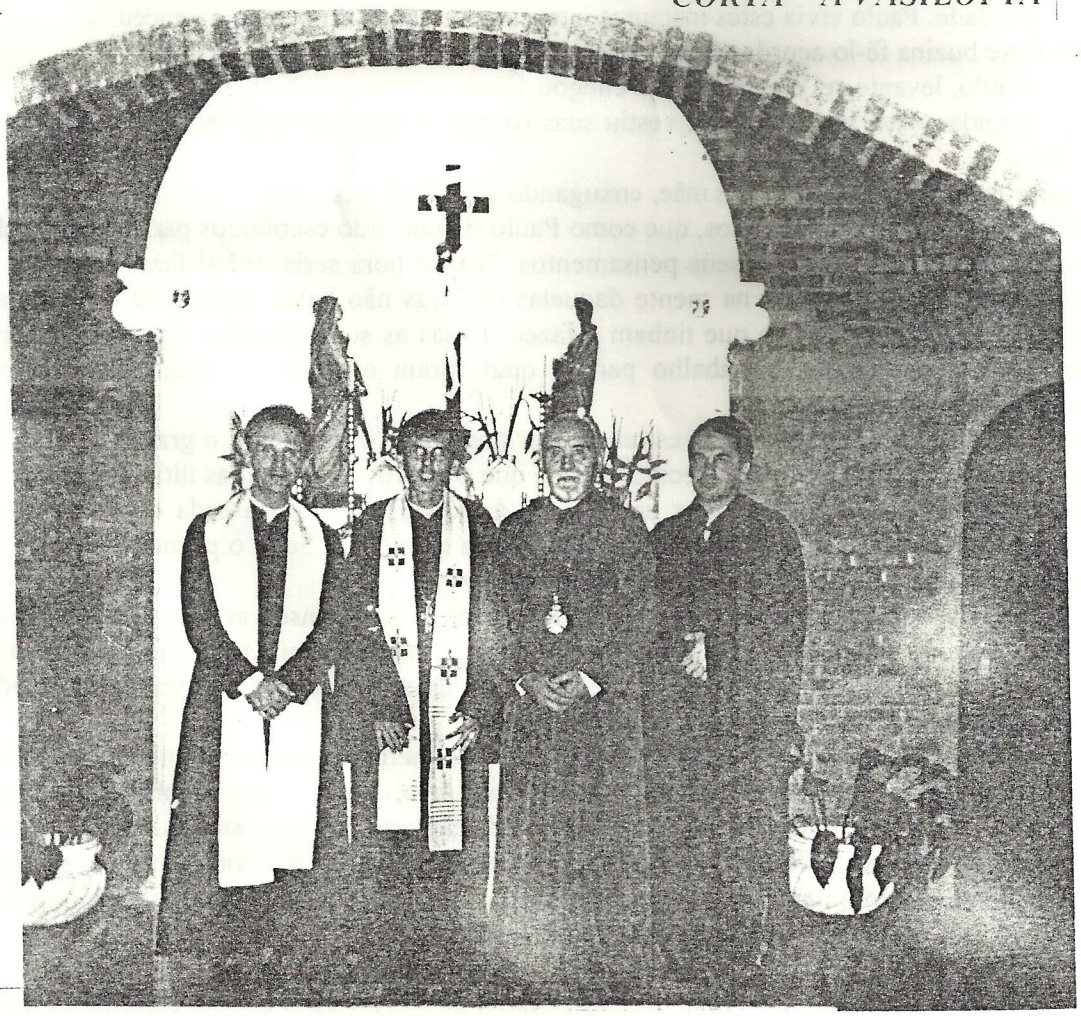
*O CORO DA NOSSA IGREJA*



*THEOFANIA - GRANDE AGIASMOS* *FIÉIS ASSISTEM NOSSAS MISSAS*



*DISTRIBUIÇÃO DE CESTAS DE NATAL* *ANO 2000 – PADRE ANGELOS CORTA A VASILOPTA*



VESPERA DE NATAL NA IGREJA VETERO CATÓLICA SÃO JOÃO

*By PEDRO PAULO*

# COMO UM CONTO DE FADAS

## *UM GAROTO NAS OLÍMPIADAS*
## *(3º Capítulo)*

O revezamento da tocha seria feita num espaço de quinhentos metros, mais ou menos, entre dois corredores e, começaria há uns cinco mil metros da cidade. Até aquele ponto, a tocha seria trazida por atletas da cidade vizinha e, depois que tivesse atravessado a sua seria entregue aos atletas da cidade seguinte. Assim sucessivamente, com a participação dos jovens corredores gregos, a chama olímpica seria levada até a fronteira, onde os atletas da nação vizinha receberiam a incumbência de levá-la a seu destino. Paulo voltou a sua casa encantado, e vivendo antecipadamente as grandes emoções. Tudo estava pronto. Sua mãe já tinha passado a ferro seu calção e sua camiseta. Nela lia-se "Olimpíadas 1936". Ele sabia que este ano e, mais precisamente aquele dia iria ficar gravados para sempre em sua memória. Era algo grandioso demais para ser esquecido. Com estas reflexões e com a emoção cada vez aumentando mais, via chegar o dia do grande evento. Faltavam poucas horas para que tudo tivesse inicio.

Paulo procurava dormir um pouco, descansar, relaxar, mas foi impossível. São, como todos sabemos, momentos de grande ansiedade e para aquele adolescente não foram diferente. Seus pensamentos estavam no dia de amanhã. Sentia a grandiosidade daquilo que iria fazer. Lá longe, milhares, milhões de homens esperavam com impaciência a chegada da imortal chama que ilumina os corações dos jovens de todo o mundo, que reunidos representavam o que havia de melhor sobre a terra, se lançariam impetuosamente à luta pela glória de uma coroa de louros, pela medalha olímpica, pela imortalidade. Paulo vivia estes instantes intensamente, quando o sono o venceu.

Uma forte buzina fê-lo acordar. Sua mãe o chamava:

- Vamos, Paulo, levante-se, o caminhão já chegou.

Paulo, rapidamente, lavou o rosto, vestiu suas roupas, abraçou carinhosamente sua mãe e subiu no caminhão.

- Boa sorte, meu filho, murmurou a mãe, enxugando suas lágrimas.

No caminhão, havia mais garotos, que como Paulo tinham sido escolhidos para levar a tocha. Todos estavam calados, absorvidos em seus pensamentos. Noutra hora seria difícil fazer calar um bando de garotos daquela idade, mas ali, na mente daquelas crianças não havia lugar para outra coisa, se não preocupação e seriedade para o que tinham a fazer. Todas as suas atenções estavam concentradas na maneira de realizar melhor o trabalho para o qual foram escolhidos. Todos estavam cientes da grandiosidade do momento.

Depois de atravessar algumas ruas estreitas e ter pego mais dois atletas, o grande caminhão foi pela estrada principal ao lugar pré-estabelecido. Desde que o coordenador deu as últimas recomendações o caminhão começou a rodar, desta vez em direção à cidade, largando a cada quinhentos metros um atleta. Paulo teve a sorte de ser deixado logo na entrada da cidade. Seria o primeiro a entrar levando a tocha olímpica, e isso aumentava suas responsabilidades.

No espaço de tempo que ficou sozinho, procurou ficar calmo, conservar as energias e o sangue frio, porém isso não era tarefa fácil. Ele sabia que teria que fazer as coisas corretamente. Em sua alma infantil havia um misto de ansiedade e medo que pudesse acontecer alguma coisa errada, e isso pudesse comprometer sua participação nesta Olimpíada.

Estes sentimentos tomavam conta de sua alma. Não queria de maneira nenhuma desapontar seus amigos, sua família, sua escola. Todos confiavam nele, devia fazer bonito para que eles se orgulhassem. Não deu tempo para mais reflexões. Lá, não muito longe, uma luz ia aparecendo e som de pessoas correndo se aproximava. Há poucas centenas de metros via a chama sagrada. Tinha chegado sua vez. Curiosamente não sentia mais medo, nem preocupação. Com passos largos e firmes, começou a correr em direção à chama, estendendo a mão direita.

***(No Boletim de Fevereiro o Último capítulo desta História)***

As autoridades governamentais do Brasil, num esforço de sensibilizar o povo, no que respeita aos animais e as aves ameaçadas de extinção, começaram a usar orelhões telefônicos com figuras semelhantes às dos animais em extinção, nos seus habitats específicos.

Na fotografia vêem-se dois orelhões em Cárcere, cidade de Cuiabá.

A semelhança da ave que se observa à direita é com Ibis, que pertence à família dos heródios, enquanto que a ave à esquerda é um papagaio azul, tipo macáu.

As duas aves vivem na região de Cárcere e são ameaçadas de extinção.

Nas cidades do lado oeste de Mato Grosso e Mato Grosso do Sul, existe a região o Pantanal que é um dos maiores pântanos do mundo e que abriga dezenas de espécies de aves. Nos últimos anos, entretanto, a caça ilegal e a destruição do meio ambiente das aves, em algumas regiões daqueles dois estados, têm diminuído a quantidade das aves e muitas espécies delas são ameaçadas de extinção.

**( Jornal TA NEA – Atenas**
tradução: **Sra. Déspina S. Boabaid )**

# Τιτιβίσματα... ευαισθησίας σε τηλεφωνικούς θαλάμους

*Οι αρχές της Βραζιλίας σε μια προσπάθειά τους να ευαισθητοποιήσουν τον κόσμο στα είδη των ζώων και των πουλιών, που απειλούνται με εξαφάνιση, άρχισαν να στήνουν τηλεφωνικούς θαλάμους με τα ομοιώματα των υπό εξαφάνιση ζώων, στις ιδιαίτερες πατρίδες τους.*

*Στη φωτογραφία δυο θάλαμοι στο Κάρτσερε της Κουιάμπα.*

*Το ομοίωμα του πουλιού που διακρίνεται δεξιά είναι Ιμπις κι ανήκει στην οικογένεια των ερωδιών, ενώ το πουλί αριστερά είναι ένας μπλε παπαγάλος τύπου Μακάου.*

*Και τα δυο πουλιά ζουν στην περιοχή Κάρτσερε κι απειλούνται με εξαφάνιση. Στις δυτικές πολιτείες του Μάτο Γκρόσο και του Μάτο Γκρόσο ντο Σουλ υπάρχει η περιοχή Παντανάλ, που είναι ένας από του μεγαλύτερους υδροβιότοπους του κόσμου και φιλοξενεί δεκάδες είδη πουλιών.*

*Τα τελευταία χρόνια, ωστόσο, το παράνομο κυνήγι κι η καταστροφή του φυσικού περιβάλλοντος των πουλιών σε αρκετές περιοχές της χώρας έχει μειώσει δραματικά τους αριθμούς τους και πολλά είδη απειλούνται με εξαφάνιση.*

## *SEMENTES DE REFLEXÃO*

**Não perca tempo em olhar para trás para ver o que já fez. Olhe para frente e caminhe confiante e alegre e veja que tem muito por fazer neste novo milênio.**

# ΜΙΑ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑ

**Ἔρευνες τοῦ κοινωνικοῦ μας βίου**

## ÁLBUM HISTÓRICO PAROQUIAL 1999

- Brevemente circulará o novo Álbum Paroquial com 900 fotografias históricas.

- Revisão histórica da imigração dos gregos no Brasil de 1841 a 1999.

- Registro da situação dos gregos no Brasil em catálogos completos contendo nome, profissão e telefone dos compatriotas.

- Profissionais gregos com formação superior da primeira geração e das atuais, cada um na sua especialidade.

- Desenvolvimento comercial e industrial dos gregos em todo Brasil.

- Estabelecimentos gregos comerciais e industriais mais importantes da atualidade.

- Todos os eventos das coletividades realizados de 1936 a 1998 com reportagem fotográfica.

- Número de coletividades, igrejas e escolas gregas existentes no Brasil.

- Quantas organizações foram fundadas e quantas existem atualmente.

- Quais gregos faleceram e quantos vivem.

- Acontecimentos históricos importantes que marcaram nossa vivência aqui.

- A representação diplomática grega no Brasil.

- Eventos artísticos e esportivos em nossa comunidade.

- Envolvimento do clero nos assuntos das coletividades - - acontecimentos.

- Quantos gregos existem atualmente e onde residem.

- Visitas dos sumo sacerdotes e dignitários da Grécia a nossas coletividades.

- No Álbum paroquial de 1999 você encontrará toda a história dos gregos no Brasil, será companheiro das novas gerações e um arquivo da nossa história.

- Participe do Álbum Histórico Paroquial com um pequeno anúncio de sua firma ou escritório que ficará para a história.

Basile Scarlatos

- Informações tel: 221.8925, fax 221.2675 Cx. Postal 13913 - CEP 01216-970 São Paulo - SP

## Estou sempre aqui

Professor ROBERTO ALONSO
São Paulo

Já é noite! Como o tempo passou!

Quando você se levantou pela manhã, eu já havia preparado o sol para aquecer o seu dia e o alimento para as sua nutrição. Sim, eu providenciei tudo isso enquanto vigiava e guardava o seu sono, a sua família e a sua casa. Esperei pelo seu "Bom Dia". Mas você se esqueceu... Bem, você parecia ter tanta pressa que eu perdoei. O sol apareceu, as flores deram o seu perfume, a brisa da manhã o acompanhou e você nem pensou que eu é que havia preparado tudo para você.

Seus familiares sorriram, seus colegas o saudaram, você trabalhou, estudou, viajou, realizou negócios, alcançou vitórias... mas nem percebeu que eu estava cooperando com você, e mais teria ajudado se você me tivesse dado uma chance. Eu sei, você corre tanto... eu o perdoei.

Você leu bastante, ouviu muita coisa, viu mais ainda e não teve tempo de ler ou ouvir a minha palavra. Eu quis falar, mas você não parou para ouvir. Eu quis até aconselhá-lo, mas você nem pensou nessa possibilidade. Seus olhos, seus pensamentos, seus lábios, seriam melhores. O mal seria menor e o bem seria muito maior em sua vida. A chuva que caiu à tarde foram minhas lágrima por sua ingratidão, mas foram também a minha bênção sobre a terra para que não lhe faltem o pão e a água.

Você trabalhou e ganhou dinheiro, que não foi mais porque você não me deixou ajudar. Mais uma vez, você se esqueceu de mim. Esqueceu que eu desejo sua participação no meu Reino, com a sua vida, seu tempo, seus talentos e seu dinheiro também.

Findou o seu dia. Você voltou para casa. Mandei a lua e as estrelas tornarem a noite mais bonita para lembrar-lhe do meu amor por você. Certamente agora, você vai dizer um "Obrigado!", um "Boa Noite"... Psiu... está me ouvindo? Já dormiu... Que pena! Durma bem. Eu ficarei velando por você.

Jesus

## Narciso de Oscar Wilde

Todos conhecem a história de Narciso, um belo rapaz que, todos os dias, ia contemplar seu rosto num lago. Estava tão fascinado por si mesmo que, certa manhã, quando procurou admirar-se mais de perto, caiu na água e morreu afogado. No lugar onde caiu, nasceu uma flor que é até hoje conhecida como narciso.

Oscar Wilde, porém, tem uma maneira diferente de terminar essa história...

Ele diz que, quando Narciso morreu, vieram as Oréiades (deusas do bosque) e viram que a água doce do Lago havia se tornado salgada por causa das lágrimas do lago.

"Por que você chora?", perguntaram as Oréiades. "Choro por Narciso", respondeu o lago.
"Ah! Não nos espanta que você chore por Narciso", continuaram elas. "Afinal, apesar de todas nós sempre corrermos atrás dele pelo bosque, você era o único que tinha a oportunidade de contemplar de perto sua beleza."

"Então Narciso era belo?", quis saber o lago. "Quem melhor do que você poderia saber?", perguntaram em resposta, surpresas, as Oréiades. "...Era em suas margens que ele se debruçava todos os dias."

O lago ficou algum tempo quieto. Por fim, disse: "Eu choro por Narciso, mas jamais havia percebido que ele era belo. Choro por sua ausência porque, todas as vezes que ele se deitava sobre minhas margens, eu podia ver, no fundo dos seus olhos, minha própria belezas refletida."

ARCHIMANDRITA NECTARIOS

« Η Παρθένος σήμερον τον
Υπερούσιον τίκτει, και
η γή το σπήλαιον τω απροσίτω προσάγει
Άγγελοι μετά ποιμένων δοξολογούσι, μάγοι
δε μετά αστέρος οδοιπορούσι,
δι' ημάς γαρ εγεννήθη παιδίον
νέον, το πρό αιώνων Θεός ».

Αγαπητέ μου πάτερ Άγγελε

Επί τη Χαρμοσύνω Εορτή της του Κυρίου Γεννήσεως και η Ανατολή του Νεου Ενιαυτου της Αυτού Χρηστότητος, εύχομαι εκ μέσης καρδίας έτη πολλά και ευφρόσυνα μεστά ελέους και καρπών αγαθών.

Μετά πολλής της εν Χριστώ Τεχθέντι αγάπης.

† Νεκτάριος

Αρχιμανδρίτης Νεκτάριος

**Ambassador Emmanouel Wlandis**
**and Anna Maria Wlandis**

Με τις πιο Θερμές Ευχές
Χρόνια πολλά
Seasons Greetings

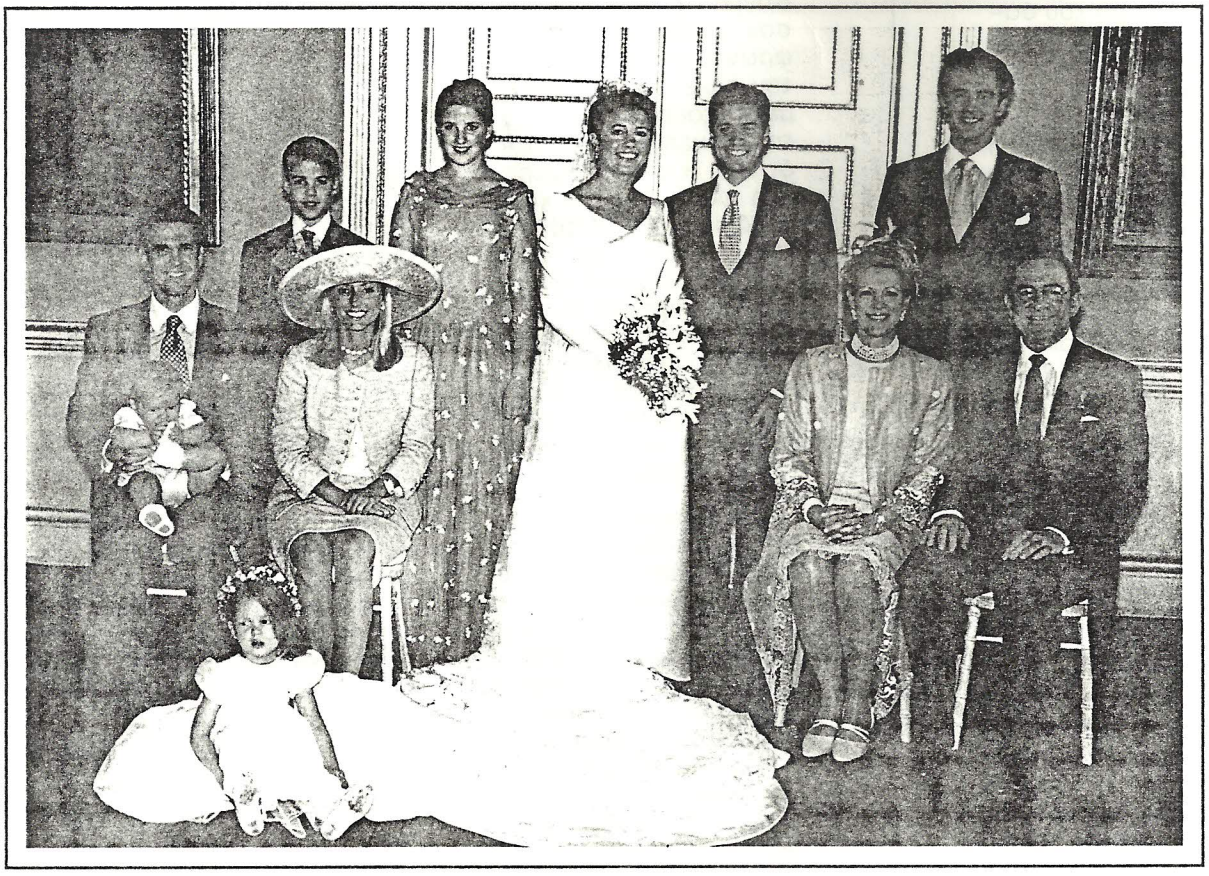
Meilleurs Voeux

**Embassy of Greece, Brasília, Brazil**

*VOTOS DA FAMÍLIA REAL DA GRÉCIA*

ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ
ΚΑΙ
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ

WITH OUR BEST WISHES
FOR
A HAPPY CHRISTMAS AND NEW YEAR



1999

# Ήλθε η άνοιξη

Δρασκέλισα το κατώφλι της πόρτας και νάμαι μέσα στο δάσος του Συγγρού, στα ΒΑ του Μαρουσιού.

Είναι ο πνεύμονας πρασίνου. Ο φύλακας άγγελος της υγείας της πόλης. Με τα 1100 στρέμματα της έκτασής του, φιλτράρει καθημερινά, αμέτρητα κυβικά μέτρα αέρα, χαρίζοντας ζωή και δροσιά στους ανθρώπους.

Καλύπτεται, κυρίως, από πεύκα, λιόδεντρα, αμυγδαλιές, φυστικιές, ευκαλύπτους και αγριοπούρναρα. Μια ποικιλία από ποώδη φυτά και λογής-λογής λουλούδια, συμπληρώνουν τη φυσιογνωμία του. Στο νότιο μέρος είναι οι σέρες και τα θερμοκήπια. Στο βορρά τα εκπαιδευτήρια και ανατολικά τ' αμπέλια.

Χώθηκα μέσα στα βαθύσκιωτα μέρη του δάσους, ακολουθώντας δρόμους και μονοπάτια, για να φτάσω στην καρδιά του. Με καλωσόρισαν κελαηδήματα από καρδερίνες, κοτσίφια και μερικούς κοκκινολέμηδες. Στο πέρασμά μου από τα αγριοπούρναρα και τις αλέες με τα πυκνά λιγούστρα, διέκοπτα αθέλητα, την άκρατη κινητικότητα των πουλιών, που χαίρονταν αμέριμνα τα ερωτικά παιχνίδια τους. Σε μια χορταριασμένη ανηφοριά σταμάτησα στο αργοσάλευκο ντουέτο δύο χελωνών. Ως φαίνεται πήγαιναν να ξεδιψάσουν στο παρακείμενο αρδευτικό αυλάκι. Φορτωμένες με τα Ι.Χ. σπιτάκια τους, τα μαυροκίτρινα καβούκια τους, προσπαθούν να επιβιώσουν, τρώγοντας φρέσκα βλαστάρια χόρτων. Σε μια αιθρία, μια ομάδα από αγριοπερίστερα, μαζί με τα ξαδέρφια τους, τις δεκαοχτούρες, έφτιαχναν ερωτικά ζευγάρια, μια που το καλούσε η άνοιξη.

Βρέθηκα στο κέντρο του δάσους, όπου ηλιαχτίδα δεν περνά. Απόλυτη σιωπή επικρατούσε ολούθε. Πολύχρωμα αγριολούλουδα σκέπαζαν τη γη. Σταμάτησα να ξαποστάσω. Κάθησα πάνω στο βελούδινο ταπέτο των χόρτων, μόνος, παρέα με το δημιουργό. Ξάπλωσα μπρούμυτα στη γη. Έβαλα αυτί και αφουγκράστηκα. Άκουσα μύριους όσους θορύβους, φωνές, κρότους και ξεπεταρίσματα νεοσσίων.

Η γη έσκαγε το καύκαλό της κι' ευθύς αμέσως πεταγόταν το κεφαλάκι μιας νέας φυτικής ζωής. Εγκυμονούσα η γη κατά τη διάρκεια του χειμώνα, φαίνεται πως ήλθε η ώρα της να γεννήσει ανθούς και λούλουδα στο χώρο. Ήταν η πιο γλυκειά στιγμή της δημιουργίας, σαν τη μάνα που ξαλαφρώνει από τις ωδίνες του τοκετού και κρατά με λαχτάρα στον κόρφο της, το νεογέννητο παιδί της. Η γη πρόσφερε στη φύση όλα τα καλούδια της αποστολής της. Ζουζουνητά από σμάρια μελισσών, ρούφαγαν αχόρταγα το νέκταρ των λουλουδιών, για να το μετουσιώσουν στο απαράμιλλο μέλι και ταυτόχρονα να γονιμοποιήσουν τις ποικιλίες των λουλουδιών.

Ανακάθησα στα χόρτα και προσπαθούσα να πιάσω κι' άλλους ήχους. Ήμουνα σαν υπνωτισμένος από τα άπειρα κι' όμορφα δώρα της φύσης. Ψιλογέλισα, σαν ευχαριστώ στο θεό, κομμάτι από τον ύμνο του Δαυίδ. "Ως εμεγαλύνθης τα έργα σου Κύριε".

Ύστερα ακολούθησα μια μικρή καταραχιά κι' έφτασα σε μια μεγάλη αιθρία. Αλώνι χωριάτικο. Ένα σκεβρωμένο κι' αφρόντιστο ξύλινο παγκάκι μου πρόσφερε τη φιλοξενία του. Παρατηρούσα την αναγέννηση της φύσης σ' όλο της το μεγαλείο. Έβγαλα από την τσέπη μου, ένα σακκουλάκι με σπόρους. Ήταν το δώρο μου για τους φτερωτούς φίλους μου. Έριξα μερικούς καταγής κι' αμέσως πάταγος απο φτερουγίσματα, γέμισαν τον αγέρα. Ένα σμήνος από περιστέρια, κάνοντας διάφορους ακροβατισμούς, βολπλανέ και κάθετες βυθίσεις, εφόρμησαν καταπάνω μου. Δυο-τρία θαρρετά ήλθαν στην παλάμη μου και ράμφιζαν το σακκουλάκι και τους μικρούς σπόρους, πάνω στο χέρι μου. Σ' αυτή την κοσμοχαλασιά έπαιρναν μέρος και τ' αλητάκια του αγρού, τα ταπεινά αλλά και πανέξυπνα στρουθία, πάντοτε όμως από απόσταση ασφαλείας. Ψηλά από τους κλώνους, παρακολουθούσαν τα κοτσίφια κι' ένα σωρό άλλα πετεινά του ουρανού, που όμως δεν είχαν εξοικιωθεί ακόμα. Στο φευγιό μου διασκόρπισα τους σπόρους, ώστε να μη παραπονείται κανένα πουλί. Ξεχνώντας οτιδήποτε άλλο, άρχισα να συνειδητοποιώ πως η Άνοιξη, μπήκε για τα καλά, κι' άρχισα να σιγοτραγουδώ. "Πρωτομαγιά τα λούλουδα ανθίζουν και τα πουλιά τα ταίρια τους ταιριάζουν".

Γύρισα στο σπίτι με μια αγκαλιά λουλούδια, φρέσκος, ήρεμος κι' ευτυχής. Σ' ευχαριστώ πλανεύτρα φύση και μακάρι του χρόνου να ξαναζήσω τέτοιο όνειρο.

ΗΛΙΑΣ ΤΣΙΤΣΙΜΠΑΣΗΣ

Preste atenção ao que está fazendo; o ontem já lhe fugiu das mãos, o amanhã ainda não chegou.